



Ambasciata del Vietnam in Italia  
Ufficio Commerciale



CAMERA DI COMMERCIO ITALIA VIET NAM  
PHÒNG THƯƠNG MẠI ITALIA VIỆT NAM  
CHAMBER OF COMMERCE ITALY VIET NAM



CAMERE DI COMMERCIO  
ITALIA ESTERE ED ESTERE IN ITALIA  
SEZIONE DI UNIONCAMERE



## Economic Cooperation between Vietnam and Italy 2021 *Cooperazione Economica tra Vietnam e Italia 2021*



### NEWSLETTER PERIODICA

*Newsletter published by the Commercial Office of the Vietnam Embassy of S.R. in Italy, in collaboration with the Consulate of S.R. Vietnam in Turin and Italia Vietnam Chamber of Commerce.*  
*Newsletter mensile edita dall'Ufficio Commerciale dell'Ambasciata della R.S. Vietnam in Italia in collaborazione con Consolato del Viet Nam in Torino e Camera di Commercio Mista Italia Viet Nam.*

**Issue 11 (30 June 2021)**

**English version**

**Italian version**

**Politic**

**Politica**

#### **Vietnam - Italy Vice-Ministers' political consultation**

Vietnamese Deputy Foreign Minister To Anh Dung and Undersecretary of State for Foreign Affairs and International Cooperation of Italy Manlio Di Stefano chaired the third political consultation at deputy foreign ministerial level via a teleconference on May 26th 2021. At the end of the political consultation, Deputy Minister Di Stefano and Deputy Minister Dung signed the Action Plan to implement the Vietnam - Italy Strategic Partnership for the 2021-2022 period, with a vision toward 2023. Accordingly, the two countries will focus on boosting collaboration in politics, diplomacy, defence, science and technology, culture,

#### **La terza Consultazione politica tra il Vice Ministro degli Esteri vietnamita e il Sottosegretario degli Esteri italiano**

Il 26 maggio si è svolta in modalità virtuale la terza Consultazione politica tra Italia e Vietnam presieduta dal Sottosegretario degli Esteri italiano, Manlio Di Stefano, e dal Vice Ministro degli Esteri vietnamita To Anh Dung. Durante l'incontro è stato firmato il Piano d'Azione 2021-2022, contenente anche la visione per l'anno 2023, per l'attuazione del Partenariato Strategico tra i due Paesi nel quale sono state delineate le principali attività per la futura cooperazione bilaterale in diversi campi tra cui la cooperazione politica, diplomatica, della difesa, scientifica e tecnologica, universitaria,

tourism, and development cooperation, energy, environment, sustainable development and transportation...

Source: [vnembassy-roma.mofa.gov.vn](http://vnembassy-roma.mofa.gov.vn)

culturale, turistica, energetica, delle energie rinnovabili e delle infrastrutture.

Fonte: [vnembassy-roma.mofa.gov.vn](http://vnembassy-roma.mofa.gov.vn)



## Economic Cooperation

### Economic cooperation between Vietnam and Italy in the first 5 months of 2021

According to the statistics of the General Department of Vietnam Customs, the import and export turnover between Vietnam and Italy in the first five months of 2021 reached 2.29 billion USD, up 29.3% over the same period in 2020; in which Vietnam's exports to Italy in the first 5 months of 2021 reached 1.5 billion USD, up 31.9% over the same period last year, and imports from Italy 759 million USD, up 24.4% over the same period in 2020.

The major exports to Italy in the first 5 months of 2021 include machine, equipment, tools and instruments, other means of transportation, parts and accessories thereof, telephones, mobile phones and parts thereof, iron and steel, footwears, textiles and garments, coffee, fishery products...

The major imports from Italy in the first 5 months of 2021 include: machinery, equipment, raw materials for textile, garment and footwear, pharmaceuticals, chemicals...

#### Vietnam - Italy export and import turnover

(Source: Vietnam Customs, Unit: million USD)

	Vietnam's exports to Italy		Vietnam's imports from Italy		Total turnover	
	Value	Increase/Decrease (%)	Value	Increase/Decrease (%)	Value	Increase/Decrease (%)
2016	3,26	+14,5	1,42	-2,5	4,68	+8,7
2017	2,74	-16,1	1,65	+15,9	4,39	-6,3

## Cooperazione economica

### La cooperazione economica tra Vietnam e Italia nei primi cinque mesi del 2021

Secondo le statistiche del Dipartimento Generale della dogana del Vietnam, i valori dell'import e dell'export tra Vietnam e Italia nei primi cinque mesi del 2021 hanno raggiunto i 2,29 miliardi di dollari, in aumento del 29.3% rispetto allo stesso periodo del 2020. Nello specifico, le esportazioni del Vietnam in Italia hanno raggiunto 1,5 miliardi di dollari, in aumento del 31.9% rispetto allo stesso periodo del 2020, mentre le importazioni dall'Italia hanno raggiunto i 759 miliardi di dollari, in aumento di 24,4% rispetto allo stesso periodo del 2020.

I principali prodotti esportati dal Vietnam in Italia nei primi 5 mesi del 2021 sono macchinari, attrezzature, utensili, mezzi di trasporto e pezzi di ricambio, telefoni e loro componenti, computer e pezzi di ricambio, prodotti siderurgici, calzature, prodotti tessili, caffè e prodotti ittici.

I principali prodotti importati dall'Italia nei primi 5 mesi del 2021 sono macchinari, attrezzature meccaniche, materie prime per indumenti, calzature, tessuti, prodotti farmaceutici e prodotti chimici...

#### Il valore di import e di export tra Vietnam e Italia

(Unità monetaria: miliardi di dollari. Fonte: Ufficio doganale vietnamita)

Anno	Export dal Vietnam		Import in Vietnam		Totale	
	Valore	Variazione (%)	Valore	Variazione (%)	Valore	Variazione (%)
2016	3.26	+14.5	1.42	-2.5	4.68	+8.7
2017	2.74	-16.1	1.65	+15.9	4.39	-6.3
2018	2.90	+5.9	1.77	+7.1	4.67	+6.4

2018	2,90	+5,9	1,77	+7,1	4,67	+6,4
2019	3,43	+18,4	1,87	+5,9	5,31	+13,7
2020	3,11	-9,3	1,5	-19,5	4,6	-12,9
5M2021	1,5	+31,9	0,75	+24,4	2,29	+29,3

Share in value of some major exports of Vietnam to Italy in the fourth quarter of 2020

(Source: Trademap ITC)

No.	Product label	Value in 4thquarter of 2020 (million USD)	Share in value (%)
1	Electrical machinery and equipment and parts thereof; sound recorders and reproducers, television image and sound recorders and reproducers, and parts and accessories of such articles (HS code: 85)	253.17	2.3%
2	Nuclear reactors, boilers, machinery and mechanical appliances; parts thereof (HS code: 84)	109.17	0.9
3	Other made up textile articles; sets; worn clothing and worn textile articles; rags (HS code: 64)	47.3	3.3
4	Coffee (HS code: 0901)	52.47	13.3
5	Articles of apparel and clothing accessories, knitted or crocheted (HS code: 61)	22.46	1.2
6	Articles of apparel and clothing accessories, not knitted or crocheted (HS code: 62)	25.73	1.4
7	Fish and crustaceans, molluscs and other aquatic invertebrates (HS code: 03)	15.22	1.1
8	Iron and steel (HS code: 72)	29.52	0.7
9	Vehicles other than railway or tramway rollingstock, and parts and accessories thereof (HS code: 87)	29.10	0.2
10	Articles of leather; saddlery and harness; travel goods, handbags and similar containers; articles of animal gut (HS code: 42)	18.41	2.1

Share in value of some major imports of Vietnam from Italy in the fourth quarter of 2020

(Source: Trademap ITC)

No.	Product label	Value in 4thquarter of 2020	Share in value

2019	3.43	+18.4	1.87	+5.9	5.31	+13.7
2020	3.11	-9.3	1.5	-19.5	4.6	-12.9
5M2021	1.5	+31.9	0.75	+24.4	2.29	+29.3

Quota in valore dei principali prodotti esportati del Vietnam in Italia nel quarto trimestre del 2020

(Fonte: Trademap ITC)

No.	Classificazione dei prodotti	Valore nel quarto trimestre del 2020 (milioni di dollari)	Quota valore (%)
1	Macchine ed apparecchi elettrici e loro parti, apparecchi per la registrazione o riproduzione del suono; apparecchi per la registrazione o la riproduzione delle immagini e del suono sulla televisione; parti e accessori di questi apparecchi (Codice SA: 85)	253.17	2.3%
2	Reattori nucleari, caldaie, macchine ed apparecchi meccanici; loro parti (codice SA 84)	109.17	0.9
3	Altri manufatti tessili confezionati; assortimenti; oggetti da rigattare e stracci; (Codice SA: 64)	47.3	3.3
4	Caffè (Codice SA: 0901)	52.47	13.3
5	Articoli e accessori per l'abbigliamento, fatti a maglia (codice SA: 61)	22.46	1.2
6	Articoli e accessori per abbigliamento, non fatti a maglia (codice SA: 62)	25.73	1.4
7	Pesci, crostacei, molluschi e altri invertebrati acquatici (Codice SA: 03)	15.22	1.1
8	Ferro e acciaio (Codice SA: 72)	29.52	0.7
9	Mezzi di trasporto esclusi treni, tram e mezzi su rotaia; pezzi di ricambio e accessori ausiliari (Codice SA: 87)	29.10	0.2
10	Prodotti di cuoio o di pelle; oggetti di selleria e finimenti; oggetti da viaggio, borse, borsette e simili contenitori; prodotti scamosciati (Codice SA: 42)	18.41	2.1

Quota in valore dei principali prodotti importati in Vietnam dall'Italia nel quarto trimestre del 2020

(Fonte: Trademap ITC)

N.	Classificazione dei prodotti	Valore nel quarto trimestre del	Quota valore (%)

		(million USD)	(%)
1	Nuclear reactors, boilers, machinery and mechanical appliances; parts thereof (HS code: 84)	102.83	0.4
2	Raw hides and skins (other than furskins) and leather (HS code: 41)	60.83	6.7
3	Electrical machinery and equipment and parts thereof; sound recorders and reproducers, television image and sound recorders and reproducers, and parts and accessories of such articles (HS code: 85)	25.61	0.3
4	Pharmaceutical products (HS code: 30)	20.19	0.2
5	Optical, photographic, cinematographic measuring, checking, precision, medical or surgical instruments and apparatus; parts and accessories thereof (HS code: 90)	17.77	0.5
6	Plastics and articles thereof (HS code: 39)	11.89	0.2
7	Furniture; bedding, mattresses, mattress supports, cushions and similar stuffed furnishing; lamps and lighting fittings, not elsewhere specified or included (HS code: 94)	8.94	0.2
8	Knitted or crocheted fabrics (HS code: 60)	7.84	2.9
9	Beverages, spirits and vinegar (HS code: 22)	7.79	0.2
10	Residues and waste from the food industries; prepared animal fodder (HS code: 23)	7.11	2.1

Source: The Vietnam Commercial Office in Italy

		2020 (milioni di dollari)	
1	Reattori nucleari, caldaie, macchine ed apparecchi meccanici; loro parti (codice SA 84)	102.83	0.4
2	Pelli grezze (diverse dalle pelli da pellicceria) e cuoio (codice SA 41)	60.83	6.7
3	Macchine ed apparecchi elettrici e loro parti, apparecchi per la registrazione o la riproduzione del suono; apparecchi per la registrazione o la riproduzione delle immagini e del suono sulla televisione; parti e accessori di questi apparecchi (Codice SA: 85)	25.61	0.3
4	Prodotti farmaceutici (Codice SA: 30)	20.19	0.2
5	Strumenti e apparecchi per ottici, fotografi, per cinematografia, di misurazione, di controllo o di precisione; loro parti ed accessori (Codice SA: 90)	17.77	0.5
6	Materie plastiche e oggetti in plastica (Codice SA: 39)	11.89	0.2
7	Mobili, mobili medico-chirurgici; oggetti lettereschi, apparecchi per l'illuminazione non nominati né compresi altrove (Codice SA: 94)	8.94	0.2
8	Tessuti fabbricati a maglia (Codice SA: 60)	7.84	2.9
9	Bevande, liquidi alcolici ed aceti (Codice SA: 22)	7.79	0.2
10	Residui e cascami delle industrie alimentari; alimenti preparati per gli animali (Codice SA: 23)	7.11	2.1

Fonte: Ufficio commerciale del Vietnam in Italia



### E-commerce

#### Vietnam gets set to tax e-commerce revenue

Vietnam plans to tax 1.5 percent of annual e-commerce revenues of VND100 million (\$4,297) and higher as part of leveling the field between traditional and online retail merchants.

A decree with new regulations is set to take effect on August 1, but authorities have said

### E-commerce

#### Il Vietnam si prepara a tassare le entrate dell'e-commerce.

Il Vietnam prevede di tassare all'1,5% i proventi delle vendite sugli e-commerce con un valore uguale o superiore ai 100 milioni di VND (\$4.297) per uguagliare la situazione tra i commercianti al dettaglio tradizionali e quelli online.



MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS  
OF VIETNAM



POLO ITALIA VIETNAM  
www.facebook.com/vietnam.polotorino



they might give e-commerce platforms more time to prepare for taxation regime.

E-commerce platforms will need to provide authorities with monthly reports on their merchants, revenues, bank accounts and types of goods.

Tax officials had said earlier that the current taxation regime is unfair to traditional sellers who have to pay other overheads, while online sellers have been escaping several taxes.

Taxing sellers through e-commerce platforms would also help prevent the sales of contraband and fake goods, the officials said.

Vietnam's e-commerce market expanded by 18 percent last year to \$11.8 billion, the only country in Southeast Asia to record double-digit growth amid the pandemic, according to the Vietnam e-Commerce and Digital Economy Agency.

Source: [vnexpress.net](http://vnexpress.net)

Il decreto contenente le nuove norme entrerà in vigore il 1° agosto, ma le autorità hanno affermato che potrebbero concedere alle piattaforme di e-commerce più tempo per prepararsi al regime fiscale.

Le piattaforme di e-commerce dovranno fornire alle autorità rapporti mensili sui loro venditori, sulle entrate, sui conti correnti e sulle tipologie di merci.

In precedenza, i funzionari dell'agenzia delle entrate avevano affermato che l'attuale regime fiscale è ingiusto nei confronti dei venditori tradizionali, dato che già sostengono altre spese, mentre i venditori online sono esonerati dal pagare numerose tasse.

I funzionari hanno anche affermato che tassare i venditori attraverso le piattaforme di e-commerce aiuterebbe anche a prevenire la vendita di merci di contrabbando e contraffatte.

Secondo la Vietnam e-Commerce and Digital Economy Agency, il mercato dell'e-commerce in Vietnam è cresciuto del 18% lo scorso anno fino a raggiungere gli 11,8 miliardi di dollari, l'unico paese del sud-est asiatico a registrare una crescita a due cifre durante la pandemia.

Fonte: [vnexpress.net](http://vnexpress.net)



### Amazon, Alibaba race to recruit Vietnamese merchants

Global giants Amazon and Alibaba are racing to recruit more Vietnamese vendors on their

### Amazon e Alibaba concorrono al reclutamento di commercianti vietnamiti

I giganti globali Amazon e Alibaba sono in competizione per reclutare più venditori vietnamiti sulle loro piattaforme col fine di accrescere la loro



platforms seeking to boost their share of a booming e-commerce market.

Amazon saw the number of Vietnamese merchants exporting at least \$1 million worth of goods from Vietnam triple last year. The surge was driven by demand for tools, kitchenware, handicrafts, home goods, and apparel.

"Vietnamese sellers have enriched our global product selection," Gijae Seong, head of Amazon Global Selling in Vietnam, told Nikkei Asia.

China's Alibaba has also been making moves to have more Vietnamese sellers.

In March, a company representative said that it planned to have over 10,000 Vietnamese small and medium-sized enterprises selling on its platform by 2025.

It has been working with government authorities since last year to run training programs for Vietnamese vendors.

Source: [vnexpress.net](http://vnexpress.net)

quota nel mercato dell'e-commerce, attualmente in forte espansione.

L'anno scorso Amazon ha visto triplicare il numero di venditori vietnamiti che esportano beni per almeno 1 milione di dollari. L'aumento è stato guidato dalla domanda di attrezzature, stoviglie, prodotti artigianali, articoli per la casa e abbigliamento.

"I venditori vietnamiti hanno arricchito la nostra selezione di prodotti globali", ha detto a Nikkei Asia Gijae Seong, capo di Amazon Global Selling in Vietnam.

Anche la cinese Alibaba si sta muovendo per avere più venditori vietnamiti.

A marzo un rappresentante dell'azienda ha affermato che entro il 2025 prevede di avere oltre 10.000 PMI vietnamite che vendono sulla piattaforma.

Dallo scorso anno Alibaba collabora con le autorità governative per tenere programmi di formazione per i venditori vietnamiti.

Source: [vnexpress.net](http://vnexpress.net)



### Wind Power

#### Inauguration of Trung Nam Wind Power Plant

On April 16, 2021, in Loi Hai commune and Bac Phong commune, Thuan Bac district, Ninh Thuan province, Trungnam Group successfully organized the inauguration ceremony of Trung Nam wind power plant. At the moment, this is seen in Vietnam's largest wind power plant in conjunction with the 204 MW solar power plant

### Energia eolica

#### Inaugurazione della centrale eolica di Trung Nam

Il 16 aprile 2021, nei comuni di Loi Hai e Bac Phong, situati nel distretto di Thuan Bac della provincia di Ninh Thuan, è stata organizzata dal Gruppo Trungnam la cerimonia di inaugurazione della centrale eolica di Trung Nam. Ad oggi, questo è il più grande parco eolico del Vietnam che,



to form the largest and unique solar and wind power plant in Vietnam and Southeast Asia. The event also marks the importance of Trungham Group in the sustainable energy development orientation.

Unlike the development of solar power projects, the process of developing complex wind power projects is more complicated due to large investment costs, expensive shipping time, and installation of equipment, not to mention the supply of equipment. However, with the experience of the leading energy corporation, Trungham Group has overcome those challenges and completed phase 3 of the project. Besides, Trungham Group has also coordinated with the world's leading capacity and expertise, such as Enercon, Sany in which the turbines of the project are provided by Enercon Company (Federal Republic of Germany) with gearless technology advantages. This type of turbine on the mainland has the largest capacity in Vietnam.

Source: [trunghamgroup.com.vn](http://trunghamgroup.com.vn)

congiuntamente alla centrale ad energia solare da 204 MW, creerà la più grande centrale ad energia solare ed eolica del Vietnam e del Sud-est Asiatico. L'evento ha anche evidenziato l'importanza per il Gruppo Trungham dell'orientamento allo sviluppo energetico sostenibile.

A differenza dei progetti ad energia solare, il processo di sviluppo di progetti per l'energia eolica è più complicato a causa degli ingenti costi di investimento, di spedizione, di fornitura e installazione delle centrali. Tuttavia, grazie all'esperienza della più importante società energetica, Trungham Group ha superato queste sfide e completato la fase tre del progetto. Inoltre, il Gruppo Trungham si è anche coordinato con le principali aziende del settore a livello mondiale per capacità e competenze (Enercon e Sany) e le turbine della centrale, dotate di tecnologia gearless, sono state fornite da Enercon Company (Germania). Sulla terraferma questo tipo di turbina ha la più alta capacità del Vietnam.

Fonte: [trunghamgroup.com.vn](http://trunghamgroup.com.vn)



### Footwear

#### Vietnam's footwear industry sees robust growth despite COVID-19 pandemic

Despite facing difficulties caused by the COVID-19 pandemic, Vietnam's footwear industry still achieved double-digit growth and some companies have received long-term orders.

Dang Van Ngoc, Director of Tan Phat Leather Shoes and Wallets Company Limited, said since the start of the COVID-19 pandemic, especially

### Calzature

#### L'industria calzaturiera vietnamita registra una forte crescita nonostante la pandemia di COVID-19

Nonostante le difficoltà causate dalla pandemia di COVID-19, l'industria calzaturiera vietnamita ha comunque registrato una crescita a due cifre e alcune aziende hanno ricevuto ordini a lungo termine.

Dang Van Ngoc, direttore di Tan Phat Leather Shoes and Wallets Company Limited, ha affermato che dall'inizio della pandemia di COVID-19, in particolare



during the outbreak in Europe, customers in this market cancelled 80 percent of orders.

"The remaining customers ask for late payments or discounts, causing challenges for the company," he said, adding that it maintained production in spite of suffering losses for a long time.

According to Nguyen Duc Thuan, Chairman of the Vietnam Leather, Footwear and Handbag Association (Lefaso), the number of orders that domestic companies have received are on the rise.

Statistics from the General Department of Vietnam Customs showed the country's export turnover of footwear in the first five months of this year grew 25.5 percent year-on-year to nearly 8.4 billion USD, accounting for 6.4 percent of the country's total export earnings of goods.

The US remained the biggest importer with an export value of 3.35 billion USD, followed by the EU and China with 1.92 billion USD and 830.9 million USD, respectively.

The Ministry of Industry and Trade (MoIT) attributed the impressive growth of the footwear industry to the fact that it has taken advantage of tax incentives offered by the European Union - Vietnam Free Trade Agreement (EVFTA).

Figures from the ministry revealed that in the first quarter of this year, the ratio of footwear products receiving certificates of origin for export to the EU reached nearly 99 percent.

Source: VNA

durante l'epidemia in Europa, i clienti in questo settore hanno annullato l'80% degli ordini.

Ha anche dichiarato che "i clienti rimasti hanno chiesto dilazioni dei pagamenti o sconti, mettendo in difficoltà l'azienda" per poi aggiungere che la sua azienda ha continuato a produrre nonostante le perdite prolungate.

Secondo Nguyen Duc Thuan, presidente della Associazione Pelle, Scarpe e Borse del Vietnam (Lefaso), il numero di ordini ricevuti dalle aziende vietnamite è in aumento.

I dati statistici raccolti dal Dipartimento generale delle dogane del Vietnam hanno mostrato che nei primi cinque mesi del 2021 il fatturato delle esportazioni di calzature del paese è cresciuto del 25,5% rispetto all'anno precedente raggiungendo quasi 8,4 miliardi di dollari, pari al 6,4% dei proventi totali delle esportazioni di merci del paese.

Gli Stati Uniti sono rimasti il più grande importatore con un valore delle esportazioni pari a 3,35 miliardi di dollari, seguiti da UE e Cina con rispettivamente 1,92 miliardi di dollari e 830,9 milioni di dollari.

Il Ministero dell'Industria e del Commercio (MoIT) ha attribuito l'incredibile crescita dell'industria calzaturiera al fatto che essa ha beneficiato degli incentivi fiscali offerti dall'Accordo di libero scambio Unione Europea - Vietnam (EVFTA).

I dati del ministero hanno rivelato che nel primo trimestre di quest'anno la percentuale di prodotti calzaturieri che hanno ricevuto certificati di origine per esportare nell'UE ha raggiunto quasi il 99%.

Fonte: VNA





### Economy

#### Industrial, trade growth trend sustained despite COVID-19

Industrial and trading activities of Vietnam have sustained their growth trend although the COVID-19 resurgence has hit some provinces and cities with large industrial parks, Deputy Minister of Industry and Trade Do Thang Hai said on June 17.

Speaking at the ministry's regular press meeting for the second quarter, he added exports have maintained high year-on-year growth, which is relatively sustainable thanks to the even growth in shipments of all the important commodities such as electronics, textile-garment, footwear, machinery, and farm produce, and to major markets like the US, China, the EU, the Republic of Korea, Japan, and ASEAN.

The increase in index of industrial production is currently higher than expected, rising by 9.9 percent in the first five months compared to the targeted 8 percent. The figure is forecast to maintain at some 9 percent in the first half of 2021, compared to the 8-percent target for the whole year.

Exports are set to increase by about 21.7 percent while total retail sales and service revenue 7.1 percent during January - June, compared to the year's respective targets of 4 - 5 percent and 8 percent.

Particularly, the ministry will continue working to promote overseas shipments, diversify both

### Economia

#### Nonostante la pandemia, continua il trend di crescita dell'industria e del commercio

Il 17 giugno il Vice ministro dell'Industria e del Commercio Do Thang Hai ha dichiarato che le attività industriali e commerciali del Vietnam hanno mantenuto il loro trend di crescita nonostante il ritorno del Covid 19 che ha colpito alcuni province e città nelle grandi zone industriali.

Durante la abituale riunione tra stampa e ministero per il secondo trimestre, il Vice ministro ha aggiunto che le esportazioni hanno mantenuto una crescita elevata su base annua, sostenute dalla crescita delle spedizioni dei principali prodotti tra cui quelli elettronici, tessili-abbigliamento, calzaturieri, macchinari e prodotti agricoli verso i principali mercati come Stati Uniti, Cina, UE, Repubblica di Corea, Giappone e ASEAN.

L'aumento dell'indice di produzione industriale è attualmente superiore alle aspettative, in aumento del 9,9% nei primi cinque mesi rispetto all'obiettivo dell'8%. Si prevede che la cifra si manterrà intorno al 9% nella prima metà del 2021, rispetto all'obiettivo dell'8% per l'intero anno.

Nel periodo tra gennaio e giugno, le esportazioni sono aumentate di circa il 21,7% mentre la somma delle vendite al dettaglio e dei ricavi da servizi è cresciuta del 7,1%, gli obiettivi annuali erano rispettivamente del 4-5% e dell'8%.

In particolare, il ministero continuerà a lavorare per promuovere le spedizioni all'estero, diversificare i mercati di esportazione e importazione, ottimizzare



export and import markets, optimise opportunities generated by free trade agreements, and remove barriers to enter new markets.

Source: VNA

le opportunità offerte dagli accordi di libero scambio e rimuovere le barriere per entrare in nuovi mercati.

Fonte: VNA



### Covid-19 and Vaccines

#### Pfizer

The Minister Counselor - Head of Commercial Office, Mr. Nguyen Duc Thanh had an online meeting with Mr. Stephen Claeys - Senior Director of Pfizer's Trade Policy Department.

The representative of Pfizer highly appreciated the cooperation with the Government of Vietnam and the efforts to prevent and control the covid-19 pandemic. Mr. Claeys expressed his pleasure to have reached an agreement with the Government of Vietnam on the recent supply of the vaccines and strives to fulfill the commitments.

Mr. Claeys said Pfizer has doubled capacity and plans to produce 3 billion doses in 2021. Pfizer will spend 2 billion doses for low- and middle-income countries in 2021 and early 2022. The price will be 50% reduction for middle-income countries and the basic price as cost, no profit for low-income countries.

In the EU, Pfizer produces Covid-19 vaccines mainly in Belgium. Vaccine production technology is very complicated in many stages such as: storage, shipping, and usage... Therefore, the expansion of production in many countries needs to fully meet the above conditions.

The representative of Pfizer said the company only deals with government agencies, not with private parties. Therefore, the Vietnamese

### Covid-19 e Vaccini

#### Pfizer

L'8 giugno 2021 si è tenuta una videoconferenza tra il Consigliere dell'Ufficio commerciale del Vietnam in Italia Nguyen Duc Thanh e Direttore Senior per le politiche commerciali di Pfizer, Stephen Claeys.

Il Signor Claeys ha apprezzato la cooperazione del governo vietnamita nel contenimento e nel controllo della pandemia. Si è congratulato per gli accordi ottenuti dal governo vietnamita per la fornitura dei vaccini e si impegnerà ad onorarli. Ha aggiunto che Pfizer ha raddoppiato la capacità di produzione e prevede di produrre 3 miliardi di dosi nel 2021, di queste 2 miliardi saranno destinate a paesi con reddito basso e medio tra il 2021 e l'inizio del 2022. Ai paesi con reddito medio il prezzo verrà scontato di circa il 50% mentre ai paesi con reddito basso le dosi saranno vendute al costo di produzione.

In Europea, Pfizer produce principalmente i vaccini in Belgio. La tecnologia per produrre, conservare e trasportare i vaccini è molto complessa perciò sono richieste condizioni particolari per la produzione.

Il rappresentante di Pfizer ha affermato che la società tratta solamente con le autorità

Commercial Office in Italy recommends that Vietnam be very careful with third parties' vaccines offers in order to avoid the fraudulence practice.

*Source: The Vietnam Commercial Office in Italy*

governative, non con soggetti privati. Pertanto si consiglia di prestare molto attenzione alle offerte dei mediatori per evitare truffe.

*Fonte: Ufficio Commerciale del Vietnam in Italia*



#### **Covid-19 update in Vietnam**

As of June 25, 2021, Vietnam's Ministry of Health confirmed a total of 14,323 cases of COVID-19. However, 5,759 of the affected patients have recovered and been discharged from hospitals. Vietnam has recorded 72 deaths only, since the beginning of the pandemic in 2020. Most of the deaths are the elderly patients.

Analysts say the Covid-19 wave now will not greatly affect the economic development of Vietnam and foreign investment into Vietnam for the whole year of 2021.

*Source: Ministry of Health of Vietnam*

#### **Home-grown Nano Covax vaccine enters third-phase trial**

The third-phase clinical trial of Vietnam's first home-grown COVID-19 vaccine, Nano Covax, began on June 10. Being developed by the Nanogen Pharmaceutical Biotechnology JSC based on recombinant DNA/protein technology, the vaccine has undergone two trial phases and

#### **Aggiornamento della situazione Covid-19 in Vietnam**

Il 25 giugno 2021, il Ministro della Salute del Vietnam ha confermato un totale di 14,323 casi di Covid 19 dall'inizio della pandemia. Solamente 5,759 persone sono state ricoverate e poi dimesse dall'inizio della pandemia. La maggior parte dei casi sono di anziani.

Gli analisti affermano che l'ondata di Covid-19 non impatterà in maniera significativa sullo sviluppo economico del Vietnam per l'intero anno 2021.

*Fonte: Ministro della Salute del Vietnam*

#### **Il vaccino vietnamita Nano Covax entra nella terza fase della sperimentazione**

Il 10 giugno è iniziata la terza fase della sperimentazione clinica del primo vaccino vietnamita contro il COVID-19, il vaccino Nano Covax. Il vaccino è stato sviluppato da Nanogen Pharmaceutical Biotechnology JSC basandosi sulla tecnologia del DNA con proteine ricombinanti ed già stato sottoposto a due fasi di sperimentazione

proved to be effective against the UK and South African variants.

More than 6,000 volunteers have registered for the third phase of the human trials of Nano Covax. The vaccine will be tested on around 13,000 volunteers aged between 18 and 74 in many localities nationwide.

Phase three will be divided into smaller segments, with each volunteer receiving only one jab of 25 mcg.

Thirty volunteers received vaccine shots on the first day of the trial.

Results from the previous two trials show that Nano Covax is completely safe. All of the vaccinated volunteers developed antibodies against the UK and South African variants. However, more studies on phase three are needed to clarify how effective it is against the Indian variant, which is wreaking havoc across northern localities in Vietnam now.

Source: VNA

rivelandosi efficace contro le varianti inglese e sudafricana.

Più di 6.000 volontari si sono registrati per la terza fase della sperimentazione di Nano Covax. Il vaccino sarà testato su circa 13.000 volontari di età compresa tra i 18 ei 74 anni in molte località su tutto il territorio nazionale.

La terza fase sarà divisa in diverse sezioni durante le quali ogni volontario riceverà una vaccinazione di soli 25 mcg.

Trenta volontari hanno fatto vaccino nel primo giorno della sperimentazione.

I risultati delle due precedenti prove mostrano che Nano Covax è completamente sicuro. Tutti i volontari vaccinati hanno sviluppato anticorpi contro le varianti inglese e sudafricana. Tuttavia, sono necessari ulteriori studi nella terza fase per confermare l'efficacia contro la variante indiana, la quale si sta attualmente diffondendo nelle città settentrionali del Vietnam.

Fonte: VNA



### **EU signs green pass regulation, starting July 1st 2021**

The EU institutions sign the regulation establishing the EU Covid digital certificate, also known as the digital green pass, to facilitate travel within the Union and to contribute to the economic recovery. On the 14th of June, the Portuguese Prime Minister,

### **Firmato regolamento sul green pass UE, al via dal 1 luglio**

Le istituzioni UE hanno firmato il regolamento che istituisce il certificato digitale Covid UE, noto anche come digital green pass, per facilitare gli spostamenti all'interno dell'Unione e contribuire alla ripresa economica. Il 14 giugno il primo ministro portoghese, Antonio Costa, in

Antonio Costa, representing the Member States, the President of the European Commission, Ursula Von Der Leyen, and the President of the European Parliament, David Sassoli, signed the final text at the European Parliament. The certificates should come into force on the 1st of July.

The certificate allows travellers within the EU to avoid quarantines. It will be a right for all eligible citizens: it applies to those who have been fully vaccinated, for those who have recovered from Covid-19 and for those who undergo a test and are negative. Molecular tests are valid for 72 hours, rapid ones for 48 hours.

The certificate will be issued by the national authorities free of charge, in digital or paper format and will carry a QR code that will allow its authenticity to be verified throughout Europe. Vaccinated people will be entitled to the Green Pass 14 days after the last dose. Those who have recovered will be able to get the certificate after a single dose of the vaccine.

Source: [repubblica.it](https://www.repubblica.it)

rappresentanza degli Stati membri, la presidente della Commissione europea, Ursula Von Der Leyen, e il presidente del Parlamento europeo, David Sassoli, hanno siglato il testo finale al Parlamento europeo. L'entrata in vigore dei certificati è prevista per il primo luglio.

Il certificato permette ai viaggiatori all'interno dell'Ue di evitare di essere sottoposti a quarantene. Sarà un diritto per tutti i cittadini che abbiano i requisiti: vale per chi è stato vaccinato, per chi è guarito dal Covid-19 e per chi si sottopone a un test e risulta negativo. I test molecolari hanno una validità di 72 ore, quelli rapidi di 48 ore.

Il certificato sarà rilasciato dalle autorità nazionali gratuitamente, in formato digitale o cartaceo e riporterà un codice QR che consentirà di verificarne l'autenticità in tutta Europa. Chi è vaccinato avrà diritto al Green Pass 14 giorni dopo l'ultima dose. Chi è guarito dal Covid potrà ottenerlo dopo un'unica dose di vaccino.

Fonte: [repubblica.it](https://www.repubblica.it)

## Fairs/ Conferences

### **The Commercial Office cordially invites businesses and associations to participate in the following fairs**

#### *1. Workshop on Economic Cooperation between Vietnam and Sicilia, Italy*

Mid-July 2021 in Sicilia, Italy (details to be provided later to the interested entities, sent to our email address)

#### *2. Fiera Mondiale Campionaria del Peperoncino:*

Chili and spices Fair. Our Commercial Office will have 1 booth here. From 01st to 05th September 2021 in Rieti, Italy.

#### *3. Macfruit 2021: Fruit and veg professional show*

From 7th to 9th September 2021 in Rimini, Italy

For details, please contact the Vietnam Commercial Office in Italy (email: [it@moit.gov.vn](mailto:it@moit.gov.vn); Tel: +39 068413913, address: Via Volturno 58, 00185 Roma) or Chamber of Commerce Italy Vietnam (email: [segreteria@camcom-italiavietnam.it](mailto:segreteria@camcom-italiavietnam.it); Tel: +39 011 437 8224, address: via Federico Campana 24, 10125 Torino) for coordination and support

## Fiere/ Conferenze

### **Si invitano gentilmente le aziende a partecipare ai seguenti eventi:**

#### *1. Convegno sulla cooperazione economica tra Vietnam e la regione di Sicilia.*

Data prevista: metà luglio 2021 in Sicilia, Italia (ulteriori dettagli saranno inviati in seguito tramite mail alle entità interessate)

#### *2. Fiera Mondiale Campionaria del Peperoncino a Rieti dal 1° al 5 settembre 2021. Il nostro Ufficio Commerciale avrà qui 1 stand.*

#### *3. Fiera di Macfruit 2021 a Rimini dal 7 al 9 settembre 2021.*

Per ulteriori informazioni, vi preghiamo di contattare l'Ufficio commerciale in Italia tramite email [it@moit.gov.vn](mailto:it@moit.gov.vn), tel: +39 068413913, indirizzo Via Volturno 58, 00185, Roma oppure la Camera di Commercio Italia Vietnam tramite email: [segreteria@camcom-italiavietnam.it](mailto:segreteria@camcom-italiavietnam.it), tel: +39 011 437 8224, indirizzo: via Federico Campana 24, 10125, Torino.



### Trade Opportunities

#### ✿ Vietnamese enterprises would like to find Italian importers:

- Raw silk
- Sea food
- Green straws (rice straws cocktail)
- Spices: chilli sauce (Chilica)

For further information, please contact the Vietnam Trade Office in Italy, email: [it@moit.gov.vn](mailto:it@moit.gov.vn); address: Via Volturno 58, 00185 Roma, Italia or Chamber of Commerce Italy Vietnam, email: [segreteria@camcom-italiavietnam.it](mailto:segreteria@camcom-italiavietnam.it); address: via Federico Campana 24, 10125 Torino.

### Sezione di scambio commerciale

#### ✿ Le aziende vietnamite stanno cercando importatori italiani per i seguenti prodotti:

- Seta grezza
- Prodotti ittici
- Cannucce biodegradabili in steli d'erba;
- Spezie: salsa di peperoncini (Chilica)

Per ulteriori informazioni, vi preghiamo di contattare l'Ufficio commerciale in Italia tramite email [it@moit.gov.vn](mailto:it@moit.gov.vn), indirizzo Via Volturno 58, 00185, Roma oppure la Camera di Commercio Italia Vietnam tramite email: [segreteria@camcom-italiavietnam.it](mailto:segreteria@camcom-italiavietnam.it), indirizzo: via Federico Campana 24, 10125, Torino.

Newsletter published by the Commercial Office/Embassy of Viet Nam in Italy (Via Volturno 58, 00185 Roma, Tel. +39 06 841 3913, Email [it@moit.gov.vn](mailto:it@moit.gov.vn)) in collaboration with The Honorary Consulate of Vietnam in Turin and Genoa (Via Federico Campana 24, 10125 Torino, Tel.+39 011 655 166, Email: [cancelleria@consolatovietnam.it](mailto:cancelleria@consolatovietnam.it)) and the Chamber of Commerce Italy-Vietnam (Tel: + 39 0114378224, Email: [segreteria@camcom-italiavietnam.it](mailto:segreteria@camcom-italiavietnam.it))

Newsletter periodica pubblicata dall'Ufficio Commerciale dell'Ambasciata del Viet Nam in Italia (Via Volturno 58, 00185 Roma, Tel +39 06 841 3913, (Email [it@moit.gov.vn](mailto:it@moit.gov.vn)), in collaborazione con il Consolato del Viet Nam in Torino e Genova (Via Federico Campana 24, 10125 Torino, Tel.+39 011655166, Email: [cancelleria@consolatovietnam.it](mailto:cancelleria@consolatovietnam.it)) e la Camera di Commercio Italia Vietnam (Tel:+39 011 437 8224), Email: [segreteria@camcom-italiavietnam.it](mailto:segreteria@camcom-italiavietnam.it)).

Information pursuant to Article 13 of Legislative Decree 196/2003 (Code relating to the protection of personal data): We inform you that your email address is used only to send the newsletter and will not be communicated to third parties. If you do not want to receive such information in the future, simply reply to this email, indicating the word "Remove" in the subject, using the email address from which you received this message.